|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | | | |
| Бюро развития электросвязи  (BDT) | | | |
|  | | |  |
| Осн.: | Циркуляр BDT/IP/CSTG-15 | | Женева, 13 декабря 2016 г. |
|  |  |  | − Администрациям Государств − Членов МСЭ  − Наблюдателю (Резолюция 99 (Пересм. Пусан, 2014 г.))  − Членам Сектора МСЭ-D, Ассоциированным членам МСЭ-D и Академическим организациям – Членам МСЭ  − Председателям и заместителям председателей 1-й и 2‑й Исследовательских комиссий МСЭ-D  − Наблюдателям (региональные и международные организации)  – Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и МАГАТЭ |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  | | | |
| Предмет: | **Собрания исследовательских комиссий МСЭ-D 2017 года –  1-я Исследовательская комиссия: 27–31 марта 2017 года  и 2‑я Исследовательская комиссия: 3–7 апреля 2017 года** | | |
|  |  | | |
| Уважаемая госпожа, уважаемый господин,  После проведения консультаций с Председателем 1-й Исследовательской комиссии МСЭ-D г‑жой Роксаной Макэлвейн Веббер (Соединенные Штаты Америки) и Председателем 2‑й Исследовательской комиссии МСЭ‑D д-ром Ахмадом Шарафатом (Исламская Республика Иран) имею честь пригласить вас на четвертые и заключительные собрания этих исследовательских комиссий МСЭ‑D в шестом исследовательском периоде. Эти собрания состоятся в штаб-квартире МСЭ в Женеве.  Собрание 1-й Исследовательской комиссии пройдет с 27 по 31 марта 2017 года, а 2‑й Исследовательской комиссии – с 3 по 7 апреля 2017 года. Собрания посвящены окончательной доработке проектов отчетов и других итоговых документов, составление которых было поручено ВКРЭ‑14 и к которым относятся практические руководящие указания, контрольные перечни, комплекты материалов, руководящие принципы и учебные материалы. Собрания предоставляют уникальную возможность обменяться идеями по возможным темам изучения на будущее. Результаты работы, проведенной в течение исследовательского периода, будут представлены на утверждение этим заключительным собраниям исследовательских комиссий МСЭ-D, а затем представлены ВКРЭ‑17.  Исследовательские комиссии МСЭ-D открыты для участия Государств – Членов МСЭ, Членов Сектора МСЭ-D, Ассоциированных членов МСЭ-D и Академических организаций − Членов МСЭ.  Планы распределения времени и проекты повесток дня каждого из этих собраний размещены на соответствующих веб-сайтах (см. **Приложение 1**). Подробная информация о процедуре регистрации и запросе стипендии, порядке представления вкладов, а также другая практическая информация представлена в **Приложении 2**.  Собрания исследовательских комиссий МСЭ-D также дают Членам МСЭ возможность продемонстрировать внедряемые по всему миру инновационные приложения ИКТ в областях, связанных с исследуемыми Вопросами (электросвязь в чрезвычайных ситуациях, электронные отходы, изменение климата, доступность и т. д.). При заинтересованности в оказании спонсорской поддержки просьба обращаться по адресу: [bdtpartners@itu.int](mailto:bdtpartners@itu.int), как разъясняется в **Приложении 2**.  Для получения дополнительной информации просьба обращаться к координатору исследовательских комиссий МСЭ-D г-же Кристин Санд (Ms Christine Sund) по тел.: +41 22 730 5999, факсу: +41 22 730 5484 или электронной почте: [devsg@itu.int](mailto:devsg@itu.int), веб-сайт: <http://www.itu.int/ITU-D/study-groups>.  Надеюсь на ваше дальнейшее активное участие в работе исследовательских комиссий МСЭ-D.  С уважением,  [Оригинал подписан]  Брахима Сану Директор  **Копии**:  – Докладчикам и заместителям Докладчиков по Вопросам 1-й и 2-й Исследовательских комиссий МСЭ-D  – Региональным отделениям МСЭ  – Координаторам по Вопросам 1-й и 2-й Исследовательских комиссий МСЭ-D в штаб-квартире и региональных/зональных отделениях | | | |

|  |
| --- |
| ПРИЛОЖЕНИЕ 1  Проект повестки дня и расписание собраний  Проекты повесток дня и расписания **собраний 1-й и 2-й** **Исследовательских комиссий МСЭ-D** доступны по следующим ссылкам:  1-я Исследовательская комиссия  Главный веб-сайт собрания для МСЭ‎:  • [страница собрания](http://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=6&sp=2014&blk=16861);  • [проект повестки дня](http://www.itu.int/md/D14-SG01-OJ);  • [проект плана распределения времени](http://www.itu.int/md/D14-SG01-ADM).  2-я Исследовательская комиссия  Главный веб-сайт собрания:  • [страница собрания](http://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=6&sp=2014&blk=16862);  • [проект повестки дня](http://www.itu.int/md/D14-SG02-OJ);  • [проект плана распределения времени](http://www.itu.int/md/D14-SG02-ADM). |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ПРИЛОЖЕНИЕ 2  Регистрация и запросы о содействии в получении визы и о предоставлении стипендий  **Предварительная регистрация**  **Предварительная регистрация** будет проводиться исключительно в онлайновой форме через координаторов, которых назначает каждая администрация и каждое имеющее право участвовать объединение. Онлайновая предварительная регистрация будет открыта в системе регистрации в **понедельник, 19 декабря 2016 года**, на веб-сайте по следующему адресу: <http://www.itu.int/net3/ITU-D/meetings/registration/> .  **Содействие в получении визы**  Если участнику требуется **содействие в получении визы**, он должен направить соответствующий запрос при онлайновой предварительной регистрации. Просим принять к сведению, что в Швейцарии действует строгая процедура получения виз, в связи с чем участникам настоятельно рекомендуется внимательно изучить информацию о существующей процедуре, размещенную по на [веб-сайте](http://www.itu.int/en/ITU-D/Study-Groups/2014-2018/Pages/delegate-resources/visa-procedures.aspx). Просим иметь в виду, что обработка запросов на получение шенгенских виз занимает не менее трех недель.  **Регистрация на месте**  **Регистрация на месте** начнется в **понедельник, 27 марта 2017 года**, в 08 час. 00 мин. и будет проводиться в здании "Монбрийан". Делегаты, прошедшие предварительную регистрацию, должны иметь при себе только полученное в письменной форме подтверждение и удостоверение личности с фотографией. Делегаты, не прошедшие предварительную регистрацию, для того чтобы зарегистрироваться на месте, должны будут предоставить также аккредитационные письма от назначенного координатора своего объединения. Как и прежде, задача **назначенного координатора** заключается в выполнении регистрационных формальностей для его/ее соответствующей администрации/объединения. С перечнем назначенных координаторов можно ознакомиться, используя учетную запись **TIES**, по этому [адресу](http://www.itu.int/net3/ITU-D/meetings/registration/). Для того чтобы внести изменения в контактные данные назначенного координатора или осуществить замену координатора, уполномоченное должностное лицо должно направить в службу регистрации для собраний БРЭ официальное письмо (по факсу: +41 22 730 5545/+41 22 730 5484 или по электронной почте: [bdtmeetingsregistration@itu.int](mailto:bdtmeetingsregistration@itu.int)), содержащее уточненные данные: фамилию, имя и адрес электронной почты.  Подробные сведения о регистрации, а также прочая информация организационного характера, в частности касающаяся размещения в гостиницах и получения виз, представлены на специальных веб‑сайтах собраний: [веб-сайт собрания](http://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=6&sp=2014&blk=16861) **1-й Исследовательской комиссии** и [веб‑сайт собрания](http://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=6&sp=2014&blk=16862) **2‑й Исследовательской комиссии**.  **Запросы о предоставлении стипендий**  В рамках имеющегося бюджета участникам из стран с уровнем валового внутреннего продукта (ВВП) на душу населения менее 2000 долл. США может быть предоставлено **по одной стипендии на страну для каждой исследовательской комиссии**, при этом приоритет будет отдаваться наименее развитым странам (НРС) и участникам, которые представляют вклады, имеющие непосредственное отношение по крайней мере к одному конкретному исследуемому Вопросу. Заявка на предоставление стипендии, оформленная только на одно лицо из каждой страны, отвечающей критериям, должна быть утверждена соответствующей администрацией Государства – Члена МСЭ и представлена до истечения предельного срока (**10 февраля 2017 г.**).  Для того чтобы обеспечить максимальное участие отвечающих критериям Государств-Членов в пределах весьма ограниченного бюджета, а также с учетом большого количества запросов на предоставление стипендий, будут предоставлены **суточные** для покрытия расходов на проживание, питание и прочие нужды. МСЭ также предоставит **авиабилет экономического класса** на рейс, следующий по кратчайшему маршруту.  Просим принять к сведению, что в зависимости от числа удовлетворяющих требованиям запросов странам, получившим стипендию, возможно, придется покрыть часть предусмотренных стипендией расходов.  Просим принять к сведению, что в первую очередь вы должны **представить** заполненную форму регистрации для участия в конкретном собрании исследовательской комиссии и только после этого вы сможете получить форму запроса на предоставление стипендии. При заполнении формы предварительной регистрации просьба **сделать отметку** в графе "Я буду просить о предоставлении стипендии". Вы получите отдельную форму запроса на стипендию для каждого собрания.  **Утвержденная и подписанная форма запроса на предоставление стипендии** должна быть направлена в службу стипендий (по электронной почте: [fellowships@itu.int](mailto:fellowships@itu.int) или по факсу: +41 22 730 5778) **не позднее (10 февраля 2017 г.)**.  *Формы, полученные после указанного предельного срока, рассматриваться не будут*.  Устный перевод  Устный перевод будет обеспечиваться на основе запросов участников. В связи с этим предлагаем вам указать в регистрационной форме **до 10 февраля 2017 года**, требуется ли вам перевод на другие языки, кроме английского.  Дистанционное участие в собраниях  Для собраний 1-й и 2-й Исследовательских комиссий МСЭ-D будут предоставлены услуги интерактивного дистанционного участия. Одновременно будет обеспечена стандартная веб‑трансляция соответствующего собрания на всех языках.  Для доступа к услугам интерактивного дистанционного участия и веб-трансляции требуется **учетная запись TIES**. С информацией о порядке запроса учетной записи TIES можно ознакомиться [здесь](http://www.itu.int/TIES/index.html).  Подробная информация об исследуемых Вопросах  Названия и определения Вопросов, рассматриваемых исследовательскими комиссиями, в том виде, как они утверждены ВКРЭ-14, представлены на веб-сайте исследовательских комиссий МСЭ-D на всех официальных языках: [веб-сайт](http://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/index.asp?lg=6&sp=2014&stg=1) 1-й Исследовательской комиссии и [веб-сайт](http://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/index.asp?lg=6&sp=2014&stg=2) 2‑й Исследовательской комиссии.  Вклады, представляемые в исследовательские комиссии  Будем весьма признательны за представление вкладов по Вопросам исследовательских комиссий. Безусловно, вы можете координировать свои предложения с другими администрациями и организациями. Для разрешения выпуска совместного вклада необходимо, чтобы он был в письменной форме утвержден участвующими сторонами.  Согласно Резолюции 1 (Пересм. Дубай, 2014 г.) существует три вида вкладов для собраний Исследовательской комиссии или Группы Докладчика: a) вклады для принятия мер; b) вклады для информации; c) заявления о взаимодействии. К вкладам применяются следующие правила:  • Все вклады *для принятия мер*, полученные за **45 календарных дней** до собрания, должны быть переведены и опубликованы не позднее чем за семь календарных дней до указанного собрания. После этого предельного срока в 45 дней автор вклада может представить свой документ на языке оригинала и на любом официальном языке, на который они могли быть переведены автором.  • Все вклады, полученные менее чем за **45 календарных дней, но не менее чем за 12 календарных дней** до собрания, должны быть опубликованы, но не переведены. Секретариат должен опубликовать эти задержанные вклады в кратчайшие сроки, но не позднее чем через три рабочих дня после их получения.  • Вклады, полученные менее чем за **12 календарных дней** до собрания, не должны включаться в его повестку дня. Они не должны распространяться, но остаются для рассмотрения на следующем собрании. После открытия собрания вклады не должны приниматься.  • Во все вклады следует включать раздел "**Краткое содержание**", в котором представлен обзор содержания документа. Во вкладе должно быть четко указано, какие именно меры предлагается принять собранию.  • Вклады, представленные собранию *для информации* – это вклады, которые не требуют от собрания принятия каких-либо конкретных мер в соответствии с его повесткой дня (например, описательные документы, представленные Государствами-Членами, Членами Сектора, Ассоциированными членами и Академическими организациями – Членами или уполномоченными объединениями и организациями, заявления общеполитического характера и т. д.), а также другие документы, учитываемые председателем исследовательской комиссии и/или докладчиком для информации на основе консультаций с автором. Эти документы должны быть опубликованы только на языке оригинала (и на любом другом официальном языке, на который они могли быть переведены автором) и иметь отдельную схему нумерации, отличающуюся от нумерации вкладов, представленных для принятия мер.  • В документы, представляемые *для информации*, необходимо включать подробный раздел "**Краткое содержание**", который будет переведен для собрания.  • Размер документов, представляемых в исследовательские комиссии в качестве **вкладов, не должен превышать пяти (5) страниц**. В отношении уже существующих текстов в дальнейшем вместо материала в полном объеме следует применять перекрестные ссылки. Информационный материал может помещаться в приложениях или предоставляться по запросу в качестве информационного документа.  Вклады должны быть представлены с использованием онлайнового шаблона, который доступен по адресу: <http://www.itu.int/ITU-D/CDS/contributions/sg/index.asp>. Для того чтобы обеспечить правильное отображение всех гиперссылок, графических изображений и таблиц, приложите к электронной форме для представлений оригинал вашего вклада в формате Word.  В соответствии с положениями п. 13.1 Резолюции 1 (Пересм. Дубай, 2014 г.) для представления вкладов установлены предельные сроки: **10 февраля 2017 года** для 1-й Исследовательской комиссии и **16 февраля 2017 года** для 2‑й Исследовательской комиссии. Документы, поступившие после этих предельных сроков, будут распространяться только на языке оригинала.   | Собрание | Сроки  проведения | Предельный срок подачи заявки на стипендию | Предельный срок представления запроса на устный перевод | Предельный срок представления документов для перевода | | --- | --- | --- | --- | --- | | **1‑я Исследовательская комиссия** | 27–31 марта 2017 г. | 10 февраля 2017 г. | 10 февраля 2017 г. | 10 февраля 2017 г. | | **2‑я Исследовательская комиссия** | 3–7 апреля 2017 г. | 10 февраля 2017 г. | 10 февраля 2017 г. | 16 февраля 2017 г. |   Документация  Собрания, относящиеся к исследовательским комиссиям, будут проходить на безбумажной основе. Настоятельно призываем делегатов иметь при себе свои портативные компьютеры, с тем чтобы на месте загрузить все документы собраний и получить доступ к веб-сайту, где будут представлены новые документы. Руководство пользователя по синхронизации документов размещено [здесь](http://www.itu.int/en/ITU-D/Study-Groups/2014-2018/Pages/delegate-resources/synchronization-application.aspx).  **Приложение для мобильных устройств и компьютеров "Мероприятия МСЭ-D"** – это удобный способ оперативного получения участниками собраний доступа ко всем документам собрания и другой необходимой информации при помощи компьютера, смартфона или планшета. Подробную информацию о том, как загрузить приложение, вы найдете [здесь](http://www.itu.int/en/ITU-D/Conferences/Pages/mobileapp.aspx).  Просим делегатов убедиться в том, что с помощью их учетных записей TIES можно получить доступ к размещенным на веб-сайте документам собраний исследовательских комиссий, инструменту синхронизации документов и приложению "Мероприятия МСЭ-D" для мобильных устройств и компьютеров. С информацией о порядке запроса учетной записи TIES можно ознакомиться [здесь](http://www.itu.int/TIES/index.html).  Возможности оказания спонсорской поддержки  Просьба принять к сведению, что предоставляется возможность оказать спонсорскую поддержку мероприятиям, приуроченным к собраниям 1-й и 2-й Исследовательских комиссий МСЭ‑D (например, выставки, семинары-практикумы, перерывы на чай/кофе, приемы и т. д.). Это прекрасная возможность для вашей организации повысить узнаваемость бренда и способствовать его популяризации.  Подробная информация о существующих возможностях и соответствующих выгодах доступна по адресу в интернете: <http://www.itu.int/go/itudsponsorships>. БРЭ готово ответить на любые ваши вопросы по электронной почте: [bdtpartners@itu.int](mailto:bdtpartners@itu.int).  Практическая информация  С перечнем гостиниц Женевы, предлагающих льготные тарифы для МСЭ, можно ознакомиться [здесь](http://www.itu.int/travel/).  По любым вопросам, связанным с данными собраниями и деятельностью исследовательских комиссий МСЭ-D, просим обращаться в **секретариат исследовательских комиссий МСЭ-D** (по электронной почте: [devsg@itu.int](mailto:devsg@itu.int) или по телефону: +41 22 730 5999).  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |